

# CARMEN



## **TD1215 CARMEN TINY TRAVEL 1200**

---

- |      |                    |      |               |
|------|--------------------|------|---------------|
| Ⓜ EN | Manual             | Ⓜ ES | Instrucciones |
| Ⓜ NL | Gebruiksaanwijzing | Ⓜ PT | Instruções    |
| Ⓜ FR | Mode d'emploi      | Ⓜ IT | Istruzione    |
| Ⓜ DE | Gebrauchsanweisung |      |               |

## PRODUCT INFORMATION

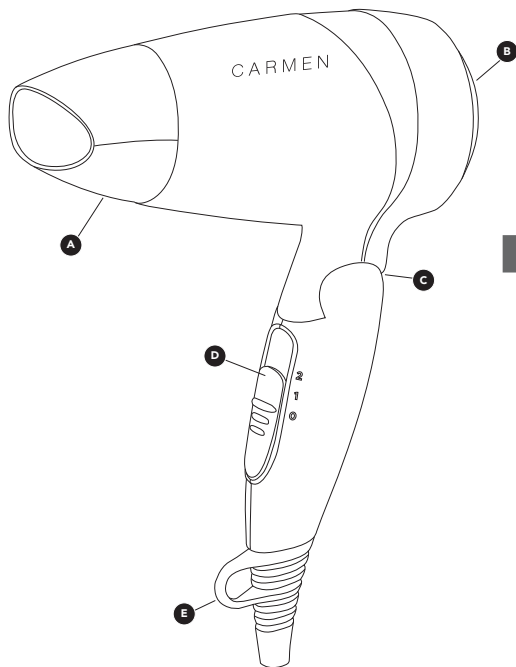
Productcode: TD1215  
Productname: Carmen Tiny Travel 1200  
EAN giftbox: 5011832054623  
EAN outer box: 5033114032068

### Specifications:

- Foldable travel dryer
- Easy for travelling, with soft pouch
- Dual voltage (110-120V~ / 220-240V~) for worldwide use
- 2 speed/temperature settings
- Including concentrator
- Hanging loop
- 2 Year warranty



This device conforms to the  
Electromagnetic Compatibility Directive  
2014/30/EU and the Low Voltage  
Directive 2014/35/EU.



## > HAIR DRYER

- A. Concentrator
- B. Inner grill
- C. Fold mechanism
- D. Speed control switch
- E. Hanging loop

### **DELIVERY SET**

Unit body	- 1 pc.
Attachments	- 1 pc.
Instruction manual	- 1 pc.
Soft pouch	- 1 pc.

### > SAFETY MEASURES

The instructions include safety guidelines and other information important for the proper functioning of the appliance. Please read the instructions carefully and keep them in a safe place. If the appliance changes hands, be sure to give the instructions to the new owner. It is in your own interest to follow all safety guidelines.

- The appliance can be used with both 220-240V (Europe) and 110-120V (some foreign countries) power supplies. Check the voltage at the back of the handle before use. The voltage can be switched using the included accessory.
- Do not use this appliance near water.



#### **Warning!**

Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

- Never use the appliance with wet hands.
  - The appliance must never be submerged in water and must not become wet during cleaning.
- Never place the appliance on a damp surface or on a damp cloth when it is switched on.
  - The plug must be removed from the socket after use when the appliance is used in a bathroom. The proximity of water presents a hazard even when appliance is switched off!
  - Never cover the air inlet or outlet when the appliance is switched on. The appliance is provided with protection against overheating. It will switch off if the air supply is interfered with (for example if the air inlet or outlet are blocked).
  - If the appliance switches off during use, set the switch to 0 and wait around 5 minutes before switching it on again. Switch the appliance off if the drying process is interrupted.
  - The plug must be removed from the socket:
    - if a fault occurs during use
    - every time it is cleaned
    - after use
  - Never remove the plug by pulling on the cable.
  - Never wind the cable around the appliance.

- The appliance must not be switched on if:
  - the cable is damaged
  - there is visible damage to the appliance
  - the appliance has been dropped
- This appliance can be used by children from the age of 8 up as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or with lacking experience and/ or knowledge, if these persons are supervised or have been instructed how to use the appliance in a safe way and have understood the hazards which could arise from using it. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Packaging materials such as plastic bags must be kept out of the reach of children.
- Prevent damage to the hair by not placing the air outlet too close to the hair.
- Fitting an earth leakage circuit breaker provides additional safety: the current in the circuit may exceed 30 mA. Consult your electrician.
- The appliance may present a hazard even when it is

switched off. The plug must therefore be removed from the socket after use.

- If the cable is damaged it may be replaced only by an approved service point, for safety reasons.
- A damaged appliance must not be used.
- Only specialists are allowed to do repairs. Improperly repairs can cause considerable danger!
- There is always risk of injury when using electrical appliances improperly!
- To prevent unintentional misuse, keep the appliance stored away in a safe place.

#### > DIRECTION FOR USE

Towel dry the hair after washing. Insert the plug in the socket and set the desired temperature and air flow using the switch.

#### **Switch**

0 = Appliance out of use

1 = Normal air flow

2 = High air flow

### Blower nozzle

The blower nozzle allows you to direct the air flow onto specific areas. It is simply attached to the front of the dryer.

#### > CLEANING AND MAINTENANCE

Ensure that the appliance is disconnected from the mains before cleaning. Do not submerge it in water. Protect the appliance against dust. Clean the ventilation grille occasionally with a fine brush to remove dust and hair. The appliance may be cleaned with a slightly damp cloth and dried with a soft cloth.

#### > ENVIRONMENT AND WASTE

In accordance with the European Directive 2012/19/ EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device is marked with the symbol of a crossed-out wheeled bin indicating that this product cannot be disposed of as household waste. The device must be brought to the appropriate waste collection point for treatment, removal, and recycling of WEEE (information can be obtained at the town hall of your domicile) or brought back to a dealer based on the principle of "1 for 1 free of charge" (the dealer's takeback does not create a right to a payment or rebate). The consumer or user contributes to the preservation of the natural resources and to the protection of human health by respecting the environment in this manner.



## > WARRANTY

This CARMEN device comes with a two (2)-year warranty to be counted from the date of purchase under normal conditions of use. This warranty does not cover damage directly or indirectly caused by misuse, neglect, unauthorised use, accidents, unauthorised repairs or modifications, as well as a lack of maintenance. Please save your receipt/invoice as proof of your purchase. This device's accessories are not covered by a warranty. Exclusions from the warranty

- Modifications, dismantling or integration with another device or an assembly making the device fixed or semi-fixed,
- Normal wear and tear of the parts,
- Degradation due to improper use,
- Failure to comply with the user manual or with the maintenance and safety instructions,
- Damage resulting from poor maintenance or a lack of maintenance,
- Damage caused by external factors (lightening...),
- Abnormal use of the device,

- Improper storage,
- Shocks,
- Deformation of the tank,
- The device having been submerged,
- Expired warranty.

## > VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In de gebruiksaanwijzing treft u de veiligheidsinstructies en belangrijke informatie aan voor een goede werking van het apparaat. Lees en bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze, indien van toepassing, mee aan de volgende eigenaar.

- Het apparaat kan gebruikt worden op 220-240V (Europa) en op 110-120V (in sommige landen). Controleer vooraf het te gebruiken voltage achterop het handvat. Met behulp van het bijgeleverde hulpstuk schakelt u het apparaat eventueel om.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.



### **Waarschuwing!**

Gebruik dit apparaat nooit in de buurt van een bad, douche, wastafel of ander waterhoudend object.

- Gebruik het apparaat nooit met natte handen.
- Het apparaat niet in water onderdompelen. Ook als u het apparaat schoonmaakt, mag het niet met water in aanraking komen.
- Leg het apparaat nooit op een vochtig oppervlak of op

vochtige stof als het is ingeschakeld.

- Wanneer het apparaat wordt gebruikt in een badkamer, trek de stekker na gebruik uit het stopcontact. De nabijheid van water is een gevaar zelfs als het apparaat is uitgeschakeld!
- Bedek de luchtinlaatopeningen en uitblaasopening niet als het apparaat is ingeschakeld. Het apparaat is uitgerust met een beveiliging tegen oververhitting: het apparaat wordt uitgeschakeld als de luchtverplaatsing wordt verstoord (bijvoorbeeld als de luchtinlaatopeningen of uitblaasopening worden geblokkeerd).
- Indien het apparaat uitschakelt tijdens het gebruik, zet de schakelaar dan terug naar nul en wacht ongeveer vijf minuten voor u het apparaat weer inschakelt. Schakel het apparaat uit als u het gebruik onderbreekt.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald:
  - als er tijdens het gebruik een storing optreedt
  - voor elke reinigungsbeurt
  - na gebruik
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.



- Wind het snoer nooit rond het apparaat.
- Het apparaat mag niet worden ingeschakeld indien:
  - het snoer is beschadigd
  - het apparaat zichtbaar is beschadigd
  - het apparaat is gevallen
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, maar ook door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer deze personen worden begeleid of geïnstrueerd zijn geweest hoe zij het toestel op een veilige manier moeten gebruiken en de gevaren die voortvloeien uit het gebruik ervan hebben begrepen. Kinderen moeten niet spelen met het toestel. Reiniging en gebruiksonderhoud moeten niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze worden begeleid.
- Verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken, moeten buiten bereik van kinderen gehouden worden.
- Voorkom beschadiging van het haar door de luchttuitlaat nooit te dicht bij het haar te houden.
- De installatie van een spanningsbeveiliging met nominale uitschakelstroom biedt u extra veiligheid door ervoor te zorgen dat de stroomsterkte in uw woning niet hoger wordt dan 30mA. Laat u adviseren door uw elektricien.
- Zelfs als uw apparaten zijn uitgeschakeld, kan er een gevaar bestaan. Haal daarom na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Als het snoer is beschadigd, mag het uit veiligheidsoverwegingen alleen door een erkende servicedienst worden vervangen.
- Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.
- Reparaties mogen uitsluitend door een deskundige worden uitgevoerd. Als gevolg van ondeskundige reparaties kunnen er ernstige gevaren ontstaan!
- Als elektrische apparaten niet juist worden gebruikt, bestaat
- er altijd letselgevaar!
- Berg het apparaat op een veilige plaats op, om te voorkomen dat het per ongeluk verkeerd wordt gebruikt.

## > GEBRUIK

Maak het haar handdoekdroog nadat u het heeft gewassen. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact en stel met behulp van de schakelaar de gewenste temperatuur en luchtstroom in.

### Schakelaar

0 = apparaat buiten gebruik

1 = normale luchtstroom

2 = harde luchtstroom

### Blaasmond

Met de blaasmond kunt u de luchtstroom nog beter richten op het haar. De blaasmond bevestigt u eenvoudig aan de voorkant van het apparaat.

## > SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Zorg ervoor dat het apparaat uit het stopcontact gehaald is voordat u het schoonmaakt. Nooit in water onderdompelen.

Bescherm het apparaat tegen stof. Maak het ventilatierooster nu en dan schoon met een fijn penseeltje om stof en haren te verwijderen. U kunt het apparaat schoonmaken met een vochtige doek en daarna met een droge doek afdrogen.

## > MILIEU EN AFVAL

Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) is dit apparaat gemarkeerd met het symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoor om aan te geven dat dit product niet mag worden afgedankt bij het huishoudelijke afval. Dit apparaat moet worden ingeleverd bij een geschikt afvalinzamelpunt voor verwerking, verwijdering en recycling van AEEA (informatie beschikbaar bij uw gemeente) of worden.



## > GARANTIE

Onder voorwaarde van normaal gebruik wordt dit CARMENproduct geleverd met twee (2) jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Beschadigingen die direct of indirect veroorzaakt worden door verkeerd gebruik, nalatigheid, onbevoegd gebruik, ongelukken, onbevoegde reparaties of aanpassingen en gebrekkig onderhoud vallen niet onder deze garantie. Bewaar uw aankoopbon/factuur als bewijs van aankoop. De accessoires bij dit apparaat vallen niet onder een garantie. Uitgesloten van garantie zijn:

- Aanpassingen, demontage of aansluiting op een ander apparaat of een elektrische montage waardoor het apparaat beschouwd kan worden als een vast of semi-vast apparaat;
  - Normale slijtage van onderdelen;
  - Beschadiging door verkeerd gebruik;
  - Beschadiging als gevolg van het niet nakomen van de gebruikershandleiding of de onderhouds- en veiligheidsinstructies;
  - Beschadiging als gevolg van gebrekkig of achterstallig onderhoud;
  - Beschadiging als gevolg van externe factoren (bliksem...);
- Beschadiging als gevolg van gebruik van het apparaat anders dan het bedoelde gebruik;
  - Beschadiging als gevolg van onjuiste opslag;
  - Beschadiging als gevolg van schokken;
  - Vervorming van de tank;
  - Beschadiging als gevolg van onderdompeling van het apparaat;
  - Verstrijken van de garantietermijn.

## &gt; SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Sicherheitshinweise und Informationen, die zum einwandfreien Betrieb des Gerätes erforderlich sind. Die Anleitung vollständig lesen, aufbewahren und ggf. an Nachbesitzer weitergeben. Alle Sicherheitshinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit.

- Das Gerät kann mit 220-240V (Europa) und mit 110-120V (in einigen anderen Ländern). Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Spannung, hinter dem Griff. Mithilfe das Zubehör schaltet Sie das Gerät falls erforderlich um.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

**Warnung!**

Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

- Verwenden Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen und beim Reinigen nicht mit Wasser in Berührung kommen lassen.
- Legen Sie das Gerät niemals auf eine feuchte Oberfläche

oder eine feuchte Textilie, wenn es eingeschaltet ist.

- Im Badezimmer müssen Sie den Stecker nach Gebrauch aus der Steckdose ziehen.
- Bedecken Sie nicht die Lufteinlass- und Luftauslassöffnung,
- wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das Gerät ist mit einer Sicherung gegen Überhitzung ausgestattet: das Gerät schaltet sich aus, wenn der Luftstrom gestört wird (z.B.: wenn die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnung blockiert werden).
- Wenn sich das Gerät während der Anwendung ausschaltet,
- dann stellen Sie den Schalter wieder Null zurück und warten
- Sie ungefähr 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie die Anwendung unterbrechen.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden:
  - wenn während der Anwendung eine Störung auftritt
  - für jede Reinigung
  - nach Anwendung

- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Wickeln Sie das Kabel niemals um das Gerät.
- Das Gerät darf nicht eingeschaltet werden, wenn:
  - das Kabel beschädigt ist
  - das Gerät sichtbar beschädigt ist
  - das Gerät runtergefallen ist
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht oder unterwiesen wurden, bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die darausresultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Überwachung durchgeführt werden.
- Verpackungsmaterialien wie Plastiksäcke müssen außerhalb der Reichweite von Kindern bleiben.
- Verhindern Sie eine Schädigung des Haares, indem Sie

mit der Luftauslassöffnung niemals zu dicht an das Haar kommen.

- Die Installierung eines Sicherheitsschalters sorgt für zusätzliche Sicherheit: der Strom des Anschlusses kann 30 mA überschreiten. Fragen Sie Ihren Elektriker.
- Selbst wenn Ihre Geräte ausgeschaltet sind, kann Gefahr bestehen. Ziehen Sie darum nach der Anwendung den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, darf dieses aus Sicherheitsgründen nur durch einen qualifizierten Wartungsdienst ausgewechselt werden.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen!
- Bei unsachgemäßer Verwendung besteht im Umgang mit Elektrogeräten stets Verletzungsgefahr!
- Verwahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf, um die Gefahr von versehentlichem Missbrauch hintanzuhalten.

## > ANWENDUNG

Reiben Sie Ihr Haar nach dem Waschen handtuchtrocken. Stecken Sie den Stecker des Geräts in die Steckdose und stellen Sie mithilfe des Schalters gewünschte Temperatur und Luftstrom ein.

### Schalter

0 = Gerät nicht in Gebrauch

1 = Normaler Luftstrom

2 = Starker Luftstrom

### Ausblasöffnung

Mit der Ausblasöffnung können Sie den Luftstrom auf bestimmte Stellen richten. Die Ausblasöffnung befestigen Sie einfach auf der Vorderseite des Geräts.

## > REINIGUNG UND WARTUNG

Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht mehr an die Steckdose angeschlossen ist, wenn Sie es reinigen.

Niemals ins Wasser tauchen. Schützen Sie Ihr Gerät gegen Staub. Reinigen Sie ab und zu das Belüftungsgitter mit einem feinen Pinsel, um Staub und Haare zu entfernen. Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen und danach mit einem trockenen Tuch abreiben.

## > UMWELT UND ENTSORGUNG

In Entsprechung der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie) trägt dieses Gerät das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern, das Produkt darf also nicht im Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät muss an einer entsprechenden Müllsammelstelle für Behandlung, Entfernung und Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abgegeben werden (entsprechende Stellen finden Sie über Ihre Wohngemeinde) oder es muss an einer Verkaufsstelle wieder abgegeben werden, gemäß "1 for 1 free of charge" (die Rücknahme des Händlers begründet keinen Anspruch auf eine Vergütung oder einen Rabatt). Durch diesen respektvollen Umgang



mit der Umwelt leistet der Konsument oder Benutzer einen Beitrag zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen und zum Schutz der menschlichen Gesundheit.

## > GARANTIE

Auf dieses CARMEN Gerät wird eine Garantie von zwei (2) Jahren ab Ankaufdatum und unter normalen Nutzungsbedingungen gewährt. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind direkte und indirekte Schäden infolge falscher Verwendung, Vernachlässigung, unautorisierter Nutzung, Unfälle, unautorisierter Reparaturen oder Veränderungen, sowie unzureichender Wartung. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg/Ihre Rechnung auf. Auf das Zubehör des Gerätes wird keine Garantie gewährt. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Veränderungen, Demontage oder Integrierung in ein anderes Gerät oder eine Aufstellung, durch die das Gerät fixiert oder semi-fixiert wird,
- Herkömmlicher Verschleiß der Teile,
- Abnutzung durch unsachgemäßen Gebrauch,
- Missachtung der Gebrauchsanleitung oder der Wartungs- und Sicherheitsanweisungen,
- Schäden infolge schlechter oder mangelhafter Wartung,
- Schäden aufgrund äußerer Einwirkungen (Licht...),
- Nicht ordnungsgemäße Verwendung des Gerätes,
- Unsachgemäße Lagerung,
- Erschütterungen,
- Verformung des Behälters,
- Das Gerät wurde in Wasser getaucht,
- Überschreitung der Garantiefrist.

## &gt; MESURES DE SÉCURITÉ

Le mode d'emploi vous donne des consignes de sécurité et des informations importantes, nécessaires au parfait fonctionnement de l'appareil. Lire entièrement le mode d'emploi, le conserver et le cas échéant le transmettre au propriétaire suivant. Toutes les consignes de sécurité sont aussi destinées à votre sécurité personnelle.

- Votre appareil peut être utilisé sur 220-240V (Europe) et sur 110-120V (dans certains pays). Vérifiez le voltage voulu avant de brancher l'appareil. Vous pouvez régler le voltage souhaité avec l'accessoire inclus.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau.

**Avertissement!**

Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'autres récipients contenant de l'eau.

- N'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le mettre

en contact avec de l'eau lors de son nettoyage.

- Ne déposez jamais l'appareil en fonctionnement sur une surface ou un linge humide ou doux.
- Lorsque le sèche-cheveux est utilisé dans une salle de bains, débranchez-le après usage car la proximité de l'eau peut présenter un danger même lorsque le sèche-cheveux est arrêté.
- Ne pas recouvrir les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air pendant que l'appareil est en fonctionnement. L'appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe, qui met l'appareil hors tension en cas de surcharge (par ex. lorsque les ouvertures de sortie d'air ou d'aspiration sont recouvertes).
- Si l'appareil se met à l'arrêt en cours de fonctionnement, placer le commutateur à paliers sur 0 et attendre environ 5 minutes avant de remettre l'appareil en marche. Débranchez l'appareil
- si vous interrompez le séchage pendant un temps assez long.
- Il faut débrancher l'appareil:
  - en cas d'interruption du fonctionnement



- avant chaque nettoyage
  - après l'usage
  - Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour retirer la prise.
  - N'enroulez jamais le cordon autour de l'ustensile.
  - L'appareil ne doit pas être mis en service lorsque:
    - le câble d'alimentation est endommagé
    - l'appareil présente des traces visibles d'endommagement
    - quand l'appareil est tombé
  - Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes souffrant de troubles moteurs, sensoriels ou mentaux et dénuées d'expérience et/ ou du savoir-faire en la matière s'ils sont sous surveillance ou agissent selon les instructions données quant à l'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui en résultent. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants non surveillés.
  - Matériaux d'emballage comme p.e. sacs en plastique ne peuvent pas être mis aux enfants.
- Afin d'éviter des dommages des cheveux, prière de ne jamais tenir la grille de sortie d'air trop proche des cheveux.
  - Une protection supplémentaire est offerte grâce à l'installation dans votre habitation d'un dispositif de sécurité qui coupe le circuit électrique si l'ampérage dépasse 30 mA. Consultez votre électricien.
  - Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
  - En cas de défectuosité du cordon d'alimentation, celui-ci ne peut être remplacé que par un technicien spécialisé agréé par le fabricant afin d'éviter le danger.
  - L'appareil ne peut pas être utilisé désaffecté.
  - Seuls des spécialistes sont autorisés à effectuer les réparations. Des mauvaises réparations peuvent être source de dangers considérables!
  - Les risques de blessures sont très importants si les équipements électriques ne sont pas utilisés convenablement!
  - Afin d'éviter toute mauvaise utilisation inopinée, ranger cet appareil dans un endroit sûr.

## > UTILISATION

Après que vous avez lavé les cheveux, frictionnez-les avec une serviette. Branchez l'appareil et sélectionnez avec l'interrupteur la température et le flux d'air souhaité.

### **Interrupteur**

0 = Appareil hors circuit

1 = Flux d'air limité

2 = Plus grand flux d'air

### **Buse d'air**

La buse d'air utilisée pour orienter le flux d'air vers certaines parties de la chevelure. La buse d'air se fixe facilement à l'avant de l'appareil.

## > NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Veillez à toujours débrancher l'appareil pour le nettoyer. Ne le plonger jamais dans l'eau. Protégez-le contre la poussière.

De temps à autre, nettoyez la grille des fentes de ventilation à l'aide d'un fin pinceau pour enlever poussière et cheveux. Vous pouvez nettoyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide et le sécher ensuite avec un chiffon sec.

## > ENVIRONNEMENT ET DÉCHETS

Conformément à la directive européenne 2012/19/ EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil est marqué du symbole d'une poubelle sur roues barrée d'une croix indiquant que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers. L'appareil doit être amené au point de collecte des déchets approprié pour le traitement, l'enlèvement et le recyclage des DEEE (pour plus d'informations, adressez-vous à la mairie de votre domicile) ou ramené chez un revendeur selon le principe « 1 pour 1 gratuit » (la reprise par le revendeur ne donne pas droit à un paiement ou à une remise).

Le consommateur ou l'utilisateur contribue à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine en respectant l'environnement de cette manière.



## > GARANTIE

Cet appareil CARMEN est couvert par une garantie de deux (2) ans à compter de la date d'achat, dans des conditions normales d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés directement ou indirectement par une mauvaise utilisation, une négligence, une utilisation non autorisée, un accident, une réparation ou une modification non autorisée, ni par un manque d'entretien. Veuillez conserver votre reçu/facture comme preuve de votre achat. Les accessoires de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie. Exclusions de garantie

- Modifications, démontages ou intégrations avec un autre dispositif ou ensemble rendant l'appareil fixe ou semi-fixe
  - Usure normale des pièces
  - Dégradation due à une mauvaise utilisation
  - Non-respect du mode d'emploi, des instructions d'entretien ou des consignes de sécurité
  - Dommages résultant d'un mauvais entretien ou d'un manque d'entretien
- Dommages causés par des facteurs externes (foudre, etc.)
  - Utilisation anormale de l'appareil
  - Conditions d'entreposage inadéquates
  - Chocs
  - Déformation de l'appareil
  - Immersion de l'appareil
  - Garantie expirée.

## &gt; MEDIDAS DE SEGURIDAD

Estas instrucciones incluyen directrices sobre seguridad y otra información importante para el buen funcionamiento del aparato. Lea atentamente las instrucciones y guárdelas en un lugar seguro. Si cede el aparato a terceros, asegúrese de dar las instrucciones al nuevo propietario. Es en su propio interés seguir todas las directrices sobre seguridad.

- El aparato se puede utilizar tanto con un suministro eléctrico de 220-240 V (Europa) como de 110-120 V (algunos países extranjeros). Compruebe la tensión en la parte posterior del mango antes de su uso. La tensión se puede cambiar mediante el accesorio incluido.
- No utilice este aparato cerca del agua.

**¡Advertencia!**

No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

- Nunca use el aparato con las manos mojadas.
- El aparato nunca debe sumergirse en agua ni mojarse durante la limpieza.
- Nunca coloque el aparato encendido en una superficie o un paño húmedo que estén húmedos.
- Si usa el aparato en el baño, desenchúfelo tras su uso. ¡La cercanía al agua representa un peligro incluso cuando el aparato esté apagado!
- Nunca cubra la entrada o salida de aire mientras el aparato esté encendido. El aparato está provisto de una protección contra el sobrecalentamiento. El aparato se apagará si el suministro de aire es interrumpido (por ejemplo, si se bloquea la entrada o salida de aire).
- Si el aparato se apaga durante el uso, ajuste el interruptor a la posición 0 y espere unos 5 minutos antes de encenderlo de nuevo. Apague el aparato si debe interrumpir el proceso de secado.
- Desenchufe el aparato:
  - si se produce un fallo durante su uso
  - cada vez que lo limpie
  - tras su uso
- Nunca desenchufe el aparato tirando del cable.
- Nunca enrolle el cable alrededor del aparato.
- No encienda el aparato si:

- el cable está dañado
- muestra daños visibles
- el aparato ha sufrido una caída
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de la experiencia y/o conocimiento necesarios, siempre y cuando cuenten con la debida supervisión o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el aparato de una manera segura y hayan entendido los peligros que podrían derivarse de su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que sean supervisados.
- Los materiales de embalaje, como bolsas de plástico, deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Evite dañar el cabello no colocando la salida de aire demasiado cerca del cabello.
- Instalar un interruptor diferencial proporciona una seguridad adicional: la corriente del circuito puede superar los 30 mA. Consulte con su electricista.
- El aparato puede representar un peligro incluso cuando

esté apagado. Por lo tanto, desenchufe el aparato tras su uso.

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad solo puede ser sustituido en un punto de servicio técnico aprobado.
- No use un aparato dañado.
- Solo técnicos profesionales pueden realizar las reparaciones. ¡Las reparaciones inadecuadas pueden causar un peligro considerable!
- ¡Siempre existe el riesgo de lesiones al usar incorrectamente aparatos eléctricos!
- Para evitar un mal uso involuntario, mantenga el aparato guardado en un lugar seguro.

## > USO

Seque el cabello con una toalla tras lavarlo. Enchufe el aparato y ajuste la temperatura y flujo de aire deseados utilizando el interruptor.

### Interruptor

0 = aparato apagado

1 = flujo de aire normal

2 = flujo de aire alto

### Boquilla

La boquilla le permite dirigir el flujo de aire directamente hacia un área específica. Simplemente ajústela en la parte delantera del secador.

## > LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Limpieza y mantenimiento

Asegúrese de que el aparato esté desenchufado antes de limpiarlo. No lo sumerja en agua. Proteja el aparato del polvo. Limpie la rejilla de ventilación de vez en cuando con un cepillo fino para eliminar el polvo y los cabellos. Puede limpiar el aparato con un paño ligeramente húmedo y secarlo con un paño suave.

## > MEDIO AMBIENTE Y RESIDUOS

De conformidad con la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este dispositivo se ha marcado con el símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado, que indica que este producto no se puede eliminar como basura doméstica.

El dispositivo se debe llevar al lugar adecuado de recogida de residuos para su tratamiento, eliminación y reciclaje de RAEE (la información se puede obtener en su ayuntamiento), o llevarlo a un distribuidor siguiendo el principio «1 por 1 sin cargos» (la aceptación por parte del distribuidor no da lugar a un derecho de pago o descuento).

El consumidor o usuario, al respetar el medio ambiente de esta manera, contribuye a la conservación de los recursos naturales y la protección de la salud de los seres humanos.



## > GARANTÍA

Este dispositivo CARMEN incluye una garantía de dos (2) años, a contar a partir de la fecha de compra en condiciones normales de uso. Esta garantía no cubre los daños provocados, directa o indirectamente, por uso incorrecto, negligencia, uso no autorizado, accidentes, reparaciones o modificaciones no autorizadas, así

como la falta de mantenimiento. Guarde el justificante o la factura de compra. Los accesorios de este dispositivo no están cubiertos por garantía. Exclusiones de la garantía

- Modificaciones, desmontaje o integración con otro dispositivo o instalación, de modo que el dispositivo quede fijo o semifijo.
  - Desgaste normal de las piezas.
  - Deterioro debido a un uso incorrecto.
  - Incumplimiento del manual del usuario o de las instrucciones de mantenimiento y seguridad.
  - Daños derivados de un mantenimiento incorrecto o de la falta de mantenimiento.
- Daños provocados por factores externos (relámpagos, etc.).
  - Uso anómalo del dispositivo.
  - Almacenamiento incorrecto.
  - Golpes.
  - Deformación del depósito.
  - Si el dispositivo se ha sumergido.
  - Garantía vencida.

## &gt; INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**Para sua segurança**

As instruções incluem diretrizes de segurança e outras informações importantes para o funcionamento correto do dispositivo. Leia atentamente as instruções e guarde-as em local seguro. Caso ofereça o aparelho a alguém, ofereça também as instruções ao novo proprietário. Tem todo o interesse em seguir todas as diretrizes de segurança.

- O dispositivo pode ser utilizado com fontes de alimentação de 220-240 V (Europa) e também de 110-120 V (alguns países estrangeiros). Antes de utilizar, verifique a tensão na parte posterior da pega. A tensão pode ser alternada através do acessório incluído.
- Não utilize este dispositivo perto de água.

**Aviso!**

Não utilize este aparelho junto de banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros recipientes que contenham água.

- Nunca utilize o dispositivo com as mãos molhadas.

- O dispositivo nunca deve ser mergulhado em água, nem deve ser molhado durante a limpeza.
- Nunca coloque o dispositivo numa superfície húmida ou sobre um pano húmido, quando estiver ligado.
- A ficha deve ser retirada da tomada após a utilização, quando o dispositivo for utilizado numa casa de banho. A proximidade de água representa perigo, mesmo com o dispositivo desligado!
- Quando o dispositivo estiver ligado, nunca cubra a entrada nem a saída de ar. O dispositivo é fornecido com proteção contra sobreaquecimento. Desligar-se-á caso haja interferências no abastecimento de ar (por exemplo, se a entrada ou a saída de ar ficarem obstruídas).
- Caso o dispositivo se desligue durante o funcionamento, coloque o interruptor na posição 0 e aguarde cerca de 5 minutos, antes de o voltar a ligar. Desligue o dispositivo, caso o processo de secagem seja interrompido.
- A ficha deve ser retirada da tomada:
  - caso ocorra falha de energia durante a utilização
  - sempre que o dispositivo seja limpo



- após a utilização
- Nunca puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada.
- Nunca enrole o cabo à volta do dispositivo.
- O dispositivo não deve ser ligado se:
  - o cabo estiver danificado
  - existem danos visíveis no dispositivo
  - o dispositivo tenha caído
- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e/ou conhecimentos específicos, desde que estas pessoas sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre como utilizar o dispositivo de forma segura e tenham compreendido os riscos inerentes que podem resultar da utilização incorreta. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e as tarefas de manutenção não devem ser realizadas por crianças, exceto se forem supervisionadas.
- Os materiais de embalagem como, por exemplo, os sacos plásticos, devem ser mantidos fora do alcance de crianças.
- Evite danos no cabelo, não colocando a saída de ar demasiado próxima do cabelo.
- Adaptar um disjuntor diferencial proporciona segurança adicional: a corrente no circuito pode exceder 30 mA. Contacte o seu electricista.
- O dispositivo pode representar perigo, mesmo quando está desligado. Por isso, a ficha deve ser retirada da tomada, após a utilização.
- Caso o cabo esteja danificado, pode ser substituído num centro de serviços aprovado, por motivos de segurança.
- Não deve ser utilizado nenhum dispositivo danificado.
- As reparações devem apenas ser executadas por técnicos especializados. As reparações incorretas podem provocar perigos consideráveis!
- Há sempre perigo de ferimento ao utilizar dispositivo elétricos incorretamente!
- Para impedir a utilização incorreta accidental, mantenha o dispositivo guardado em local seguro.

## > INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Seque o cabelo com uma toalha, após a lavagem. Introduza a ficha na tomada e defina a temperatura e fluxo de ar pretendidos, através do interruptor.

### **Interruptor**

0 = Dispositivo desligado

1 = Fluxo de ar normal

2 = Fluxo de ar elevado

### **Bocal do ventilador**

O bocal do ventilador permite-lhe direcionar o fluxo de ar para áreas específicas. É fixo simplesmente na parte frontal do secador.

## > LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

Certifique-se de que o dispositivo está desligado da corrente elétrica antes de o limpar. Não o mergulhe em água. Proteja o dispositivo contra pó. Limpe a grelha de ventilação ocasionalmente com uma escova fina para remover pó

e cabelos. O dispositivo pode ser limpo com um pano ligeiramente humedecido e seco com um pano macio.

## > AMBIENTE E RESÍDUOS

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), este dispositivo apresenta o símbolo de contentor de lixo barrado com uma cruz que indica que este produto não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O dispositivo deve ser entregue num centro de recolha de resíduos adequado para tratamento, remoção e reciclagem dos respetivos REEE (pode obter informações a este respeito na câmara municipal da sua área de residência) ou devolvido a um revendedor com base no princípio de “1 por 1 gratuitamente” (a aceitação por parte do revendedor não implica o direito ao recebimento de um pagamento ou desconto). Respeitando o ambiente desta forma, o consumidor ou utilizador contribui para a preservação dos recursos naturais e para a proteção da saúde humana.



## > GARANTIA

Este dispositivo CARMEN inclui uma garantia de dois (2) anos a contar da data de compra aplicável a condições de utilização normais. Esta garantia não cobre danos causados direta ou indiretamente por utilização indevida, negligência, utilização não autorizada, acidentes, reparações ou modificações não autorizadas nem por falta de manutenção. Guarde o recibo ou a fatura como comprovativo da sua compra. Os acessórios deste dispositivo não estão coberto pela garantia. Exclusões à garantia

- Modificações, desmontagens ou integração noutro dispositivo ou montagem do dispositivo de forma a que fique fixo ou semifixo.
- Desgaste normal das peças.
- Degradação devido a utilização indevida.
- Não cumprimento do manual do utilizador ou das instruções de manutenção ou segurança.
- Danos resultantes de manutenção incorreta ou falta de manutenção
- Danos causados por fatores externos (raios, etc.).
- Utilização anormal do dispositivo.

- Armazenamento inadequado.
- Choques elétricos.
- Deformação do recipiente.
- Submersão do dispositivo.
- Expiração da garantia.

## &gt; MISURE DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni includono indicazioni per la sicurezza e altre informazioni importanti per il corretto funzionamento del dispositivo. Leggere le istruzioni attentamente e conservarle in un luogo sicuro. Qualora il dispositivo dovesse essere ceduto, assicurarsi di fornire le istruzioni al nuovo proprietario. È nel proprio interesse attenersi a tutte le indicazioni per la sicurezza.

- Il dispositivo può essere utilizzato sia con alimentatori a 220 - 240 V (Europa) che a 110 - 120 V (alcuni paesi stranieri). Controllare la tensione nella parte posteriore della maniglia prima dell'uso. La tensione può essere modificata mediante l'accessorio incluso.
- Non utilizzare il dispositivo vicino all'acqua.

**Attenzione!**

Non utilizzare questo dispositivo accanto vasche, docce, lavabi o altri contenitori d'acqua.

- Non utilizzare mai il dispositivo con mani bagnate.
- Il dispositivo non deve essere mai immerso nell'acqua e

non deve essere inumidito durante la pulizia.

- Non posizionare mai il dispositivo su una superficie umida o su un panno umido quando è acceso.
- La spina deve essere rimossa dalla presa dopo l'uso quando il dispositivo viene utilizzato in bagno. La vicinanza di acqua rappresenta un pericolo anche quando il dispositivo è spento.
- Non coprire mai l'ingresso o l'uscita dell'aria quando il dispositivo è acceso. Il dispositivo è protetto contro il surriscaldamento. Si spegnerà se il flusso d'aria subisce delle interferenze (ad esempio, se l'ingresso o l'uscita dell'aria sono bloccati).
- Se il dispositivo si spegne durante l'uso, impostare l'interruttore su 0 e attendere circa 5 minuti prima di riaccenderlo. Spegnerlo il dispositivo se la procedura di asciugatura è stata interrotta.
- La spina deve essere rimossa dalla presa:
  - Se si verifica un guasto durante l'uso
  - Ogniqualvolta il dispositivo viene pulito
  - Dopo l'uso
- Non rimuovere mai la spina tirando il cavo.

- Non avvolgere mai il cavo intorno al dispositivo.
- Il dispositivo non deve essere acceso se:
  - Il cavo è danneggiato
  - Vi sono danni visibili al dispositivo
  - Il dispositivo è caduto
- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza solo se supervisionati o istruiti all'uso sicuro e siano a conoscenza dei possibili rischi. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- I materiali di confezionamento, quali sacchetti in plastica, devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini.
- Prevenire danni ai capelli evitando di posizionare l'uscita dell'aria troppo vicina ai capelli.
- L'installazione di un interruttore di protezione da correnti di guasto garantisce una sicurezza aggiuntiva: la corrente nel circuito può superare i 30 mA. Rivolgersi a un elettricista.
- Il dispositivo rappresenta un pericolo anche quando è spento. La spina deve essere pertanto rimossa dalla presa dopo l'uso.
- Se il cavo è danneggiato, può essere sostituito solo da un centro assistenza autorizzato per motivi di sicurezza.
- Un dispositivo danneggiato non deve essere utilizzato.
- Solo ai professionisti è consentito effettuare riparazioni. Riparazioni non corrette possono provocare danni considerevoli.
- Esiste sempre il rischio di lesioni quando si maneggiano dispositivi elettrici in modo improprio.
- Per impedire l'uso non corretto non intenzionale, conservare il dispositivo in un posto sicuro.

## > UTILIZZO

Asciugare i capelli con un asciugamani dopo il lavaggio. Inserire la spina nella presa e impostare la temperatura e il flusso d'aria desiderati mediante l'interruttore.

**Interruttore**

- 0 = Dispositivo spento
- 1 = Flusso dell'aria normale
- 2 = Flusso dell'aria elevato

**Ugello**

L'ugello consente di dirigere il flusso dell'aria su aree specifiche. È sufficiente collegarlo alla parte anteriore dell'asciugacapelli.

**> PULIZIA E CURA**

Assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dalla corrente prima della pulizia. Non immergerlo in acqua. Proteggere il dispositivo dalla polvere. Pulire la griglia di ventilazione occasionalmente con una spazzola fine per rimuovere polvere e capelli. È possibile pulire il dispositivo con un panno leggermente inumidito e asciugarlo con un panno morbido.

**> AMBIENTE E SMALTIMENTO**

Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), l'apparecchio è marchiato con il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato ad indicare che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto domestico.

L'apparecchio deve essere portato ad apposito punto di raccolta per il trattamento, il recupero e il riciclaggio di RAEE (informazioni disponibili presso il municipio del proprio comune) o riportato a un rivenditore sulla base del principio "1 per 1 gratuito" (il ritiro da parte del rivenditore non genera alcun diritto a pagamento o sconto).

Il consumatore o utente contribuisce così a preservare le risorse naturali e a proteggere la salute umana rispettando l'ambiente.



## > GARANZIA

L'apparecchio CARMEN gode di due (2) anni di garanzia da calcolare a partire dalla data di acquisto, in normali condizioni di uso. La garanzia non copre danni provocati direttamente o indirettamente da uso improprio, negligenza, uso non autorizzato, incidenti, riparazioni o modifiche non autorizzate, nonché assenza di manutenzione. Conservare lo scontrino/fattura come prova dell'avvenuto acquisto.

Gli accessori dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.

### **ESCLUSIONI DALLA GARANZIA**

- Modifiche, smontaggio o integrazione con altro apparecchio o gruppo che rende l'apparecchio fisso o semi-fisso;
  - Normale usura e consumo delle parti;
  - Degrado dovuto a uso improprio;
  - Mancato rispetto delle indicazioni riportate nel manuale per l'utente o delle istruzioni per la manutenzione e la sicurezza;
- Danni derivanti da manutenzione scarsa o assente;
  - Danni provocati da fattori esterni (fulmini, ecc.);
  - Uso anomalo dell'apparecchio;
  - Stoccaggio improprio;
  - Urti;
  - Deformazione dell'involucro esterno;
  - Apparecchio immerso in liquido;
  - Uso di parti o accessori non autorizzato da parte di Glen Dimplex France;
  - Garanzia scaduta.

# CARMEN

---

Glen Dimplex B.V.  
Saturnus 8  
8448 CC HEERENVEEN  
Netherlands

Tel: +31 (0)513 78 98 40  
Fax: +31 (0)513 78 98 41  
Service: +31 (0)513 78 98 58

[info@glendimplex.nl](mailto:info@glendimplex.nl)